



初中古诗词阅读

● 中小学语文课学习配套用书 ●

赵立程
韩平译注
海 岛

教育部2000年中小学语文教学大纲背诵推荐篇目



北方文艺出版社

◎ 中小学语文课学习配套用书 ◎

赵立程 海 岛
韩 平 译 注

初中古诗词阅读

教育部2000年中小学语文教学大纲背诵推荐篇目

北方文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

初中古诗词阅读/赵立程、海岛、韩平译注——哈尔滨：北方文艺出版社，2000.8

ISBN7-5317-1306-3

- I. 初... II. ①赵... ②海... ③韩
III. ①古典诗歌-中国-初中-课外读物
②词(文学)-中国-古代-初中-课外读物
IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 68071 号

初 中 古 诗 词 阅 读

Chu Zhong Gu Shi Ci Yue Du

赵立程 海岛 韩平 译注 选题创意 韩任伟 平治国
责任编辑 平治国 插图 王鸿刚 孙润春 平帆
封面设计 安璐 张骏 刘智则 翟浩鹏

北方文艺出版社出版发行

(哈尔滨市道外区大方里小区 105 号 邮编: 150020)

肇东市粮食印刷厂印刷 新华书店经销

开本 850×1168mm 1/32·印张 6·字数 165 千

2001 年 9 月第 2 版 2002 年 1 月第 4 次印刷

印数 25 001—35 000

ISBN7-5317-1306-3/I·1242 定价: 7.20 元

再 版 说 明

这本《初中古诗词阅读》是为初中学生编选、译注的语文课学习配套用书。

根据中华人民共和国教育部二〇〇〇年三月制订的《九年义务教育全日制初级中学语文教学大纲》中所列古诗词背诵推荐篇目五十首，我们组织有任课特级语文教师和国内教育、教学研究专家以及资深古典文学研究工作者参加的编选、译注小组，创意策划、精心编写，可供三年制初级中学（1~3 年级）、四年制初级中学（1~4 年级）学生自学、阅读、背诵和家長、教师辅导学生时使用，也可作为小学学生提前学习的课外读物。

中国古代诗词，是中华民族优秀传统文化遗产中的瑰宝，是祖国语言文字中的精华，对培育学生的悟性、灵性、创造力、审美情趣、文化品位和养成良好的思想品格将会起到不可替代的促进作用，对于学生学习其他学科、继续学习和今后工作都具有重要意义。

为了便于读者阅读、吟诵、理解，我们按诗词意境配绘了古色古香的插图；对每位作者生平做了简要介绍；对每首诗词增加了一段“题解”，简明扼要地点明题旨和艺术特色。在注释中，我们除诠释疑难词语、典故外，对诗词里涉及到的政治、历史、地理、天文、气象、植物、动物等多门类相关知识进行了详细解释，以利于拓宽读者的知识面，增加对科学文化知识的全面了解，从而达到提高综合素质能力的目的。而现代语体的译文，力求既忠实原作又通俗易懂，既押韵顺口又具有一定的文采，帮助读者全面理解、掌握原作，便于学生按教学大纲要求阅读、背诵。为了便于翻阅，

我们还添加了书眉。相信这些新的编辑思想、编排体例会给您带来方便。这次修订再版,我们广泛征求了读者意见,增加了许多新知识,弥补了缺漏部分,修改了一些不适当提法,改正了原说欠当的内容,使本书质量有了进一步提高。为了进一步适应读者需要,我们还将根据读者提出的宝贵意见不断修订。

希望广大读者与我们保持联系,随时提出您的建议,使我们的服务能够做得更好、更到位。

北方文艺出版社

2001年6月

目 录

周代民歌

- 周南·关雎..... (1)
秦风·蒹葭..... (7)
王风·君子于役..... (12)

汉乐府

- 陌上桑..... (16)

曹 操

- 步出夏门行·观沧海..... (27)
步出夏门行·龟虽寿..... (31)

陶渊明

- 归园田居·种豆南山下..... (34)
饮酒·结庐在人境..... (37)

北朝民歌

- 木兰诗..... (40)

王 勃

- 送杜少府之任蜀州..... (50)

孟浩然

临洞庭湖赠张丞相..... (53)

王 湾

次北固山下..... (56)

李 白

闻王昌龄左迁龙标遥有此寄..... (58)

渡荆门送别..... (61)

行路难·金樽清酒斗十千..... (64)

宣州谢朓楼饯别校书叔云..... (67)

王 维

使至塞上..... (71)

崔 颢

黄鹤楼..... (74)

杜 甫

望岳..... (77)

春望..... (81)

茅屋为秋风所破歌..... (84)

常 建

题破山寺后禅院..... (89)

岑 参

白雪歌送武判官归京..... (92)

韩 愈

左迁至蓝关示侄孙湘..... (99)

刘禹锡

- 秋词·····(103)
酬乐天扬州初逢席上见赠·····(105)

白居易

- 观刈麦·····(109)
钱塘湖春行·····(114)

李 贺

- 雁门太守行·黑云压城城欲摧·····(117)

杜 牧

- 赤壁·····(120)
泊秦淮·····(123)

温庭筠

- 忆江南·梳洗罢·····(125)

李商隐

- 夜雨寄北·····(127)
无题·相见时难别亦难·····(130)

李 煜

- 相见欢·无言独上西楼·····(133)

范仲淹

- 渔家傲·塞下秋来风景异·····(136)

晏 殊

- 浣溪沙·一曲新词酒一杯·····(139)

王安石

- 登飞来峰·····(141)

苏轼

- 江城子·密州出猎····· (143)
水调歌头·明月几时有····· (148)
浣溪沙·山下兰芽短浸溪····· (153)

李清照

- 醉花阴·薄雾浓云愁永昼····· (155)

陆游

- 游山西村····· (158)

辛弃疾

- 破阵子·醉里挑灯看剑····· (161)

文天祥

- 过零丁洋····· (166)

马致远

- 天净沙·秋思····· (169)

张养浩

- 山坡羊·潼关怀古····· (171)

夏完淳

- 别云间····· (175)

赵翼

- 论诗·李杜诗篇万口传····· (178)

龚自珍

- 己亥杂诗·浩荡离愁白日斜····· (180)

诗 经

周南·关雎

关 关^① 雎 雎^②,在 河^③ 之 洲^④。窈窕^⑤ 淑 女,
君 子^⑦ 好 逑^⑧。参 差^⑨ 荇 菜^⑩,左 右 流^⑪ 之^⑫。

窈窕 淑 女,

寤寐^⑬ 求 之。

求 之 不 得,

寤寐 思 服^⑮。悠 哉^⑯ 悠 哉,

輾 转 反 侧^①。

参 差 荇 菜，

左 右 采 之。

窈 窕 淑 女，

琴 瑟^② 友^③ 之。

亲近



【题 解】

《诗经》是我国第一部诗歌总集。先秦称作《诗》或《诗三百》，汉代儒家把它奉为经典，始称《诗经》。共收入西周初年到春秋中叶大约五百多年间的诗歌三百零五篇，按照乐调不同，分为风、雅、颂三类。

“风”包括周南、召南、邶、鄘、卫、王、郑、齐、魏、唐、秦、陈、桧、曹、豳等十五国风，收诗一百六十篇，大部分是民间歌谣；“雅”包括大雅、小雅，收诗一百零五篇，大部分是贵族文人的作品；“颂”包括周颂、鲁颂、商颂，收诗四十篇，是宗庙祭祀的歌曲。由于年代久远，《诗经》各篇的作者具体是谁，已无从考证，但根据内容可以看出，它们有的是在民间广为传唱后，被搜集整理而成；有的是来自于古代歌者或乐师的创造；也有的属于宫廷人员和祭祀者的创作。在当时，这些作品都是可以伴随着弦乐来歌唱的，因此，句式整齐，以四言为主，韵律和谐，至今读来，仍朗朗上口。《诗经》内容丰富，真实地展现了当时广阔的社会生活画面和历史文化，记录了不同阶层的人士对生活的认识与感受，所谓“饥者歌其食，劳者歌其事”。《诗经》在艺术形式方面的创造，直接影响和规范了我国后世诗歌的创作与发展，这就是后人所归纳出的赋、比、兴的诗歌语言手段。所谓赋，就是叙述铺陈的诗歌语言；所谓比，就是形象化的譬喻、象征、想象等手法；所谓兴，则是引发诗歌起始的一种形象化的开篇技巧。

《诗经》被后人视为我国文学发展的光辉起点，在我国及世界文学的发展历史上，都具有崇高的地位。它语言朴素优美，形象生动，无论写景抒情都具有深刻的艺术感染力，给后世的文学创作以极大的影响。《关雎》诗是《诗经·国风·周南》中的第一篇，也是全书的首

篇。在我国现存最早的研究《诗经》的文献《毛诗序》中，认为这首诗所歌颂的是“后妃之德”，表现的是淑女如何与君子相配；而现代的研究者，都把它作为一首吟咏美好爱情的诗来看待。这首诗描写了一名怀着炽烈爱情的男子，对一个可爱女子的思慕爱恋之情，由喜欢到思念，并希望与她缔结美好的婚姻，表达了对幸福生活的渴望与追求。这首流传千古的精美爱情诗篇，在艺术结构上很有特点，全诗概括了爱情从产生、发展到结果的三个阶段，始终以主人公对美好爱情生活的理想为主线，形象鲜明生动。同时，这首诗把景物描写与主人公的感情抒发有机地结合在一起，寓情于景，触景生情，充分调动起了“比、兴”等艺术手段，使人读起来兴趣盎然，充满想象力。

【注 释】

①关关：雉鸠雄鸟与雌鸟鸣叫和谐的声音。

②雉鸠(jū jiū)：鸟名，古代指喜好在江河边捕食的鸚、鸛一类的水鸟。传说这类鸟雌与雄形影不离，情意融洽，非常相爱。所以古代用它来比喻相爱的男女。

③河：指黄河。中国的第二大河，上源马曲(约古宗列渠)出青海省巴颜喀拉山脉雅拉达泽山麓；卡日曲出各姿各雅山麓，在鄂陵附近相汇，东流经青海、四川、甘肃、宁夏、内蒙古、陕西、山西、河南、山东9个省区，最后在山东省北部流入渤海，全长5464公里，流域面积75.24万平方公里。因水中含沙量大，水色浑黄而得名。

④洲：水中可栖息、露出水面的地方。

⑤窈窕(yǎo tiǎo)：文静，美好。古时男女通用，近代一般用来形容女性身材、体态美好的样子。

⑥淑：美善的品质。

⑦君子：古代对贵族男子的通称，后泛指有道德、修养，品行好，人格高尚的人。

⑧逑(qiú)：配偶。这里是匹配的意思。

⑨参差(cēn cī)：长短不齐的状貌。

⑩荇(xìng)菜：即“荇菜”。多年生草本植物，根生在水底，叶略呈圆形，浮在水面上，花黄色，蒴果椭圆形。

⑪流：求取。顺着水流采摘。

⑫之：代指荇菜。这一句诗是时而向左、时而向右采摘荇菜的情形，隐喻“君子”对“淑女”的追求。

⑬寤(wù)：睡觉刚醒来。

⑭寐(mèi)：入睡状态。

⑮思服：思念。“思”、“服”二字同义。

⑯悠哉：悠，感念；哉，语气助词。此处是说老是想呀想呀，思念绵绵不断。

⑰辗转反侧：“辗转”与“反侧”意思相近，均指翻来覆去无法入眠。

⑱琴瑟：两种拨弦乐器。琴，亦称“七弦琴”，俗称“古琴”，琴面标志泛音位置及音位的徽，定型于汉代，魏、晋以后，形制已和现在的大致相同，在长期的历史发展过程中，形成了独特的演奏艺术。瑟，形似琴，但无徽位，通常有25弦，每弦一柱，通常与琴或笙合奏。此处是和谐的意思。“君子”设想自己如果能与那位“淑女”结合，他和她会像“琴、瑟”合奏一样美好、和谐。

⑲友：接近、亲近之意。这句诗是指“君子”用琴、瑟之音向“淑女”传情。

⑳芣(máo)：选取，拣择。此处是有选择的采摘。

㉑钟鼓：敲钟击鼓使她快乐，这是想象结婚时的热闹情形。

钟，古击乐器，青铜制，悬挂于架上，以槌叩击发音，西周中期开始有大小相次成组的编钟，也有大而单一的特钟；鼓，击乐器，古时曾以陶为框，后来以木为框，蒙以兽皮或蟒皮，亦有以铜铸成者，形制大小不一，有一面蒙皮者如板鼓、八角鼓、定音鼓等，有两面蒙皮者如堂鼓、书鼓、长鼓等。

【译 文】

一唱一和的关雎鸟呀，
成双地栖息在黄河的沙洲。
美妙可爱的姑娘呀，
小伙子努力要追求。

交错生长的荇菜呀，
左右努力去寻取。
美妙可爱的姑娘呀，
醒来睡去想接近你。

追求不到将如何，
日日夜夜挂在心。
想念你呀，想念你，
翻来覆去相思的人。

交错生长的荇菜呀，
忽左忽右去采摘。
美妙可爱的姑娘呀，
琴、瑟向你传情怀。

交错生长的荇菜呀，
左边选来右边采。
美妙可爱的姑娘呀，
敲钟击鼓让你笑起来。

诗 经

秦风·蒹葭

蒹 葭^① 苍 苍^②，
 白 露^③ 为 霜。
 所 谓 伊 人^④，
 在 水 一 方^⑤。
 溯 洄^⑥ 从^⑦ 之，
 道 阻^⑧ 且 长。
 溯 游^⑨ 从 之，
 宛^⑩ 在 水 中 央。
 好象

蒹 葭 凄 凄^⑪，
 白 露 未 晞^⑫。
 所 谓 伊 人，
 晞 不 干 人，

在水之湄^⑬。

溯洄从之，

道阻且跻^⑭。

溯游从之，

宛在水中央^⑮。

蒹葭采采^⑯，

白露未已^⑰。

所谓伊人，

在水之涘^⑱。

溯洄从之，

道阻且右^⑲。

溯游从之，

宛在水中央^⑳。

如势越来越高

中央

道阻且右

中央